



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat

Beauftragter der Bundesregierung
für Aussiedlerfragen und
nationale Minderheiten

Добро пожаловать в Германию!

Дополнительная информация для поздних переселенцев



Общие сведения приведены в брошюре
«Willkommen in Deutschland – Informationen für Zuwanderer»
(«Добро пожаловать в Германию – информация для мигрантов»),
на сайте www.bamf.de/wid-broschuere

Добро пожаловать в Германию!

Дополнительная информация для поздних переселенцев

Содержание

	Предисловие	6
I.	Регистрация и расселение по землям	8
II.	Важные документы	10
	Удостоверение позднего переселенца	10
	Включение в решение о приеме задним числом	11
	Акты гражданского состояния	11
III.	Гражданство	12
IV.	Прописка и выбор фамилии	14
	Прописка	14
	Выбор и изменение фамилии	15
V.	Предложения по интеграции и консультациям	16
	Интеграционный курс	16
	«Совместный путь: идентичность, признание, встреча»	16
	Консультационные службы для мигрантов	18
	Дополнительные консультации в обществах перемещенных лиц и христианских религиозных общинах	19
	Содействие освоению языка (высшее образование)	22
	Программа поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)»	23
VI.	Государственные и иные льготы	24
	Расходы на въезд поздних переселенцев в Германию	24
	Материальная помощь на начальном этапе	25
	Пособие по безработице II, социальная помощь	26
	Разовое интеграционное пособие	27
VII.	Страховки	30
	Выплаты по болезни в течение переходного периода	30
	Медицинское страхование	31
	Пенсионное страхование	34
VIII.	Федеральная добровольная служба и молодежное волонтерство	36
IX.	Добровольная военная служба	38



Предисловие

Дорогие соотечественники,

как уполномоченный Федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств, я искренне рад приветствовать вас на нашей общей родине, в Федеративной Республике Германия. Возможно, вы уже многое знаете о Германии по рассказам ваших родных и знакомых или по личному опыту. Что-то из этого подтвердится, а что-то, безусловно, окажется новым и непривычным.

Вы входите в число 7000 поздних переселенцев и членов их семей, которые каждый год прибывают в Германию, главным образом из стран бывшего Советского Союза. Понимая вашу особую послевоенную судьбу, Федеральное правительство видит своим долгом держать «ворота в Германию» открытыми для всех желающих вернуться. И факт вашего возвращения говорит о том, что это не просто слова.

Будучи уполномоченным Федерального правительства, я осознаю свою особую ответственность за то, как будут реализованы ваши интересы и потребности на пути интеграции в немецкое общество. Моя задача состоит в том, чтобы координировать мероприятия по вашему приему и интеграции с учреждениями федерального и земельного уровня, общественными объединениями и благотворительными организациями.

В качестве «компыаса» на предстоящем вам пути, который будет связан как с новыми шансами, так и с трудностями, я рекомендую вам эту брошюру. В ней вы найдете всю необходимую информацию для любого возраста и почти любых жизненных ситуаций — от молодежного волонтерства до пенсии, от подтверждения документов о профессиональном образовании до вопросов медицинского страхования и системы здраво-

охранения. Кроме того, вы узнаете подробности о так называемом «интеграционном курсе», бесплатном для поздних переселенцев. Помните: язык — это ваш ключ к новой родине!

Вся эта информация, безусловно, доступна и в Интернете по адресу www.bamf.de/wid-broschuere.

Ценную помощь оказывают также объединения немецких поздних переселенцев — так называемые «землячества». Землячества немцев из стран бывшего Советского Союза можно найти, например, по адресу www.lmdr.de.

Воспользуйтесь шансом сразу включиться в активное строительство нашего общего дома, привнося в него свои способности и таланты!

Желаю вам и вашим семьям успехов и всего наилучшего на этом пути.

Искренне ваш,



проф., д-р Бернд Фабрициус

Уполномоченный Федерального правительства по делам переселенцев
и национальных меньшинств

I. Регистрация и распределение по землям

Федеральное административное ведомство в учреждении первичного приема во Фридланде регистрирует вас и распределит в определенную федеральную землю Федеративной Республики Германия. Это решение осуществляется в соответствии с законодательными квотами и служит для равномерного распределения в стране поздних переселенцев и членов их семей. В принципе, право на получение помощи действует в любом месте Германии, но по месту распределения первые шаги и интеграция будут проще. В разных землях действуют разные правила назначения определенного места жительства, но необходимые возможности получить обслуживание имеются везде.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Администрация города, муниципального образования или округа
- Ведомство по делам перемещенных лиц и беженцев (арбитражное ведомство)
- Консультационный центр для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

В интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:
www.bamf.de/spaetaussiedelnde
- Миграционные службы для молодежи (JMD):
www.jmd-portal.de





II. Важные документы

Удостоверение позднего переселенца

Федеральное административное ведомство выдает вам удостоверение позднего переселенца. Специальный запрос для него не требуется. Однако следует без задержки сообщить ведомству ваш адрес в Германии для пересылки этого удостоверения. Супруги и потомки, внесенные в решение о приеме, также получают удостоверения. Эти документы очень важны, бережно храните их! Их нужно будет предъявлять при посещении всех учреждений и ведомств. Они являются основанием для реализации ваших прав и причитающихся вам льгот и удостоверяют, что вы законным образом получили немецкое гражданство.



Здесь вы можете получить информацию

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland
(Федеральное административное ведомство – Отделение Фридланд)
Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland
Телефон: **+49 228 99358 9192**, факс: **+49 228 99358 9361**
Эл. почта: **spaetaussiedler@bva.bund.de**

Включение в решение о приеме задним числом

Начиная с 14 сентября 2013 г., все проживающие в Германии переселенцы имеют возможность дополнительно включить еще остающихся в стране происхождения супругов и потомков в решение о приеме. Для этого необходимо подать заявку после получения постоянного места жительства в Германии. Эта процедура служит для последующего воссоединения семьи.



Здесь вы можете получить информацию

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland
 (Федеральное административное ведомство – Отделение Фридланд)
 Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland
 Телефон: +49 228 99358 9192, факс: +49 228 99358 9361
 Эл. почта: spaetaussiedler@bva.bund.de

Акты гражданского состояния

К актам гражданского состояния относятся, в частности, свидетельства о рождении или браке. Если вы родились или заключили брак вне Федеративной Республики Германия, здесь вы можете засвидетельствовать рождение и/или заключение брака в немецком реестре актов гражданского состояния и получить соответствующий документ. Для этого обратитесь в орган ЗАГС по месту жительства.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Администрация города, муниципального образования или округа
- Отдел ЗАГС
- Ведомство по делам перемещенных лиц и беженцев (арбитражное ведомство)

III. Гражданство

С выдачей удостоверения позднего переселенца вы автоматически получаете немецкое гражданство. Аналогичное правило действует в отношении вашего супруга (супруги) не немецкого происхождения и потомков, если они включены в решение о приеме.

С этого момента вы, даже сохраняя гражданство страны происхождения, по немецкому законодательству рассматриваетесь исключительно как граждане Германии. Это означает, что после получения удостоверения позднего переселенца вы удостоверяете на территории Германии свою личность (в учреждениях, ведомствах или полиции) немецкими личными документами (удостоверением личности, загранпаспортом).



РЕКОМЕНДАЦИЯ

Сохранив гражданство страны происхождения, вы по-прежнему считаетесь там своими гражданами и подчиняетесь местному законодательству. Это значит также, что Германия не может по дипломатической линии обеспечить вам защиту в стране происхождения. Если в этом отношении ожидаются затруднения, вам следует отказаться от прежнего гражданства. Для этого вам нужно обратиться в дипломатическое представительство (посольство или консульство) страны происхождения. Они проинформируют вас о всех необходимых действиях.



ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

В соответствии с немецким законодательством вы можете утратить немецкое гражданство, если запросите оформить новые удостоверяющие личность документы для страны происхождения. Заранее детально узнайте по месту жительства в городской или районной администрации, не окажется ли ваше немецкое гражданство под угрозой утраты из-за подачи заявления на оформление новых документов для страны происхождения. Это происходит в том случае, если вы автоматически утратили гражданство страны происхождения в результате получения немецкого гражданства после выдачи удостоверения позднего переселенца, например, как предусмотрено законодательством о гражданстве Казахстана. Если по заявлению вы снова получите гражданство своей страны происхождения, то утратите немецкое гражданство в соответствии с § 25 Закона о гражданстве.



Члены ваших семей, не включенные в решение о приеме и потому не имеющие удостоверения позднего переселенца, в правовом отношении остаются иностранцами. Они могут получить немецкое гражданство только подав заявку на натурализацию и при выполнении ряда условий. К ним относятся, в частности, достаточные знания немецкого языка, и как правило, отказ от гражданства страны происхождения.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Администрация города, муниципального образования или округа



IV. Прописка и выбор фамилии

Прописка

Въехав в новую квартиру и тем самым получив новый адрес, вы должны зарегистрироваться в местном органе регистрационного учета. При обращении вам нужно иметь с собой все необходимые документы (удостоверения личности и акты гражданского состояния всех подлежащих регистрации лиц, решение о приеме и регистрационное удостоверение, выданное Федеральным административным ведомством).

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Прописаться нужно, как правило, в течение двух недель после переезда на новую квартиру. В случае просрочки вас могут оштрафовать.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Управления по делам граждан

Выбор и изменение фамилии

Являясь поздним переселенцем, супругом/супругой или потомком позднего переселенца, вы имеете возможность изменить свою фамилию. Подать соответствующее заявление можно уже во время процедуры регистрации и распределения, проводимой Федеральным административным ведомством. Впоследствии изменить фамилию можно, только обратившись в отдел ЗАГС по месту жительства. В этом случае необходимо подать соответствующее заявление (заявление о будущей фамилии).

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Заявление о будущей фамилии можно подать только один раз. Повторить это действие впоследствии невозможно.

V. Предложения по интеграции и консультациям

Интеграционный курс

Для вашей успешной интеграции в Германии важно хорошее владение немецким языком. Очень полезно знать кое-что об истории, культуре и правовой системе Германии. Все эти сведения вы можете получить, посещая интеграционный курс.



Здесь вы можете получить информацию

Более подробные сведения об интеграционном курсе вы найдёте на сайте www.bamf.de/integrationskurse или в брошюре «**Willkommen in Deutschland – Informationen für Zuwanderer**» (Добро пожаловать в Германию – информация для мигрантов).

РЕКОМЕНДАЦИЯ



Точное время проведения курса (сокращенного или полного) вы можете обсудить на месте в соответствующей языковой школе. Ближайшие к вам места проведения курсов можно найти на сайте www.bamf.de/integrationskursorte.

«Совместный путь: идентичность, признание, встреча»

Для поздних переселенцев, их супругов, потомков и других членов семьи предусмотрена специальная программа для содействия интеграции согласно § 9 абз. 4 Федерального закона о делах перемещенных лиц и беженцев (BVFG): «Совместный путь: идентичность, признание, встреча». Эта программа реализуется с 2020 года в различных форматах, в виде курса из 50, 100 или 200 учебных занятий, а также в форме



небольших мероприятий. Она рассматривается как дополнение к основному интеграционному курсу и посвящена следующим темам:

- Вопросы личной идентичности и биографии — например, ваши представления о немецкой культуре и образе жизни, а также опыт соприкосновения с ними
- Многообразии в Германии — например, различные способы переселения в Германию
- Вовлеченность в общественную жизнь, информация о политической системе в Германии и возможности личного участия в политическом процессе
- Информационная среда и средства массовой информации, пользование различными источниками и критическое отношение к получаемой информации
- Работа, повышение квалификации и предпринимательство — например, возможности и шансы на рынке труда в Германии или признание документов о профессиональном образовании

- Семья, воспитание и образование — например, основы системы попечения, воспитания и образования

Данная программа призвана научить вас самостоятельно ориентироваться в новых жизненных обстоятельствах, а также информировать и поддерживать вас во время вашей дальнейшей жизни в Германии. Важной частью программы являются практические задания, которые должны укрепить в вас уверенность и умение организовать свою повседневную жизнь. Кроме того, это возможность для встречи и обмена опытом между разными социальными группами.



Здесь вы можете получить информацию

Дополнительная информация: www.bamf.de/gemeinsam-unterwegs

Консультационные службы для мигрантов

С вопросами о мероприятиях, нацеленных на вашу интеграцию в Германию, можно обращаться в консультационный центр для взрослых мигрантов (МВЕ) или в миграционные службы для молодежи (JMD).

Сотрудники консультационного центра МВЕ, занимающегося делами только лиц старше 27 лет, помогут вам разобраться с особенностями жизни в Германии. Вам дадут необходимые советы по вопросам изучения языка, школы, работы, жилья, здравоохранения и семьи. Консультанты центра, как правило, понимают язык страны, из которой вы прибыли, и хорошо знакомы с проблемами, возникающими на первом этапе жизни в Германии. Данная консультационная программа реализуется при поддержке Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев Союзом перемещенных лиц и благотворительными организациями объединения BAGFW и ориентирована на ваши текущие потребности и вашу индивидуальную ситуацию.

Федеральное министерство по делам семьи, пожилых граждан, женщин и молодежи предлагает в виде JMD специальные консультационные службы для молодых поздних переселенцев и мигрантов. Порядка 470 таких центров по всей стране оказывают поддержку молодым людям

с миграционной историей в возрасте от 12 до 27 лет, открывая им различные возможности участия в общественной жизни на основе равных шансов. Первостепенной задачей считается реализация потенциала молодых людей, их интеграция в сфере образования и на рынке труда. Диапазон задач включает в себя и срочные консультации, и долгосрочную индивидуальную поддержку, а также различные групповые мероприятия.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Администрация города, муниципального образования или округа
- Консультационный центр для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

В Интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:
www.bamf.de/migrationsberatung
- Миграционные службы для молодежи (JMD):
www.jugendmigrationsdienste.de

Более подробные сведения о консультационных службах имеются также в брошюре «**Willkommen in Deutschland – Informationen für Zuwanderer**» (**Добро пожаловать в Германию – информация для мигрантов**).

Дополнительные консультации в обществах перемещенных лиц и христианских религиозных общинах

Наряду с сохранением культурных традиций и поддержкой немецких меньшинств и этнических групп в других странах Союз перемещенных лиц, его земельные отделения и землячества занимаются социальной и консультационной поддержкой поздних переселенцев в Германии.



Здесь вы можете получить информацию

Bund der Vertriebenen

Vereinigte Landsmannschaften und Landesverbände e. V.

(Союз перемещенных лиц, объединенные землячества и земельные союзы, зарегистрированное общество)

Godesberger Allee 72–74

53175 Bonn

Тел.: **0228 81007 30**, Факс: **0228 81007 52**

Эл. почта: **info@bdvbund.de**

Интернет: **www.bund-der-vertriebenen.de**

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.

Die Bundesgeschäftsstelle der LMDR e.V.

(Землячество немцев из России, Федеральное представительство

LMDR e.V., зарегистрированное общество)

Raitelsbergstraße 49

70188 Stuttgart

Тел.: **0711 1 66 59 0**, Факс: **0711 1 66 59 59**

Эл. почта: **Kontakt@lmdr.de**

Фейсбук: **http://facebook.de/lmdr.ev**

Интернет: **www.deutscheausrussland.de** или **www.lmdr.de**

Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V.

(Землячество банатских швабов, зарегистрированное общество)

Karwendelstraße 32

81369 München

Тел.: **089 23 55 730**, Факс: **089 23 55 73 10**

Эл. почта: **landsmannschaft@banater-schwaben.de**

Интернет: **www.banater-schwaben.de**

Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V.

(Союз трансильванских саксов, зарегистрированное общество)

Karlstraße 100

80335 München

Тел.: **089 23 66 09 11**, Факс: **089 23 66 09 15**

Эл. почта: **info@siebenbuerger.de**

Интернет: **www.siebenbuerger.de**

По вопросам церковной жизни и обычаев вы можете обращаться к названному далее представителям христианских религиозных общин.



Здесь вы можете получить информацию

Seelsorgestelle der Deutschen Bischofskonferenz für die Gläubigen aus der GUS (Служба душепопечительства Конференции католических епископов Германии для верующих из СНГ)

Г-н Йозеф Мессмер (Josef Messmer), уполномоченный по делам образования

Аугсбургское епископство

Руководитель общества St. Clemens-Werkes e.V.

Kappelberg 1

86150 Augsburg

Тел.: **0821 3166 2470**

Факс: **0821 3166 2079**

Эл. почта: **spaetaussiedlerseelsorge@bistum-augsburg.de**

Уполномоченный Евангелической церкви (Вестфалия) по делам поздних переселенцев и национальных меньшинств

Пастор Эдгар Л. Борн (Edgar L. Born)

Институт церкви и общества EKvW

Управление 6: беженцы, миграция, интеграция

Iserlohner Str. 25

58239 Schwerte

Тел.: **02304 755 344**

Факс: **02304 755 318**

Форум свободных евангелических церквей
Bibelseminar Bonn e.V.

Проф., д-р Хайнрих Дерксен (Heinrich Derksen)

Ehrental 2-4

53332 Bornheim

Тел.: **02222 701 200**

Факс: **02222 701 111**

Эл. почта: **bsb-online.de**

Содействие освоению языка (высшее образование)

Если вы моложе 30 лет и желаете получить высшее образование, вы можете получить разные виды помощи для посещения языковых курсов, ориентированных на дальнейшее посещение вуза, или различных специальных образовательных программ. Эта помощь, предоставляемая вам гарантийным фондом высшего образования через фонд имени Отто Бенеке, вместе с консультационной поддержкой могут также помочь в признании вашего высшего образования, приобретенного за рубежом.

В рамках консультаций, гарантийный фонд высшего образования предоставит вам дополнительную информацию о возможностях и условиях вузовской учебы, а также о требованиях при поступлении в вуз. Консультационные службы направят вас на специальные языковые и подготовительные курсы и помогут приобрести право на получение высшего образования. Они консультируют и сопровождают поступающих в вузы, а также студентов во время учебы.



Здесь вы можете получить информацию

В Интернете:

■ www.bildungsberatung-gfh.de

Программа поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)»

Программа поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)» помогает улучшить шансы на трудоустройство людям с миграционной историей. В рамках этой программы также и поздние переселенцы получают помощь в консультационных центрах. Их сотрудники консультируют, в частности, по вопросу о признании документов о профессиональной подготовке и о возможностях повышения квалификации. Такие возможности в рамках программы IQ вы имеете, если ваше иностранное свидетельство о профессиональной подготовке не признано полноценным.



Здесь вы можете получить информацию

Более подробно о предложениях в рамках программы поддержки IQ и о местных консультационных службах см. на сайте www.netzwerk-iq.de.



VI. Государственные и иные льготы

Расходы на въезд поздних переселенцев в Германию

Расходы на въезд поздних переселенцев в Германию могут быть по запросу одновременно возмещены при условии, что эти расходы вы ранее понесли сами. Например, при въезде из России эта выплата в настоящее время производится в размере 102 евро на каждого человека.

Если такой платеж не был заранее произведен в адрес привлеченной транспортной компании, вы получаете выплату наличными от Федерального административного ведомства при регистрации.

Материальная помощь на начальном этапе

Как поздний переселенец, вы получаете для покрытия первых необходимых расходов материальную помощь в размере 11 евро. Такую же сумму получают также все члены вашей семьи, если они въехали в страну вместе с вами.

Эта материальная помощь предоставляется вам в том случае, если сразу после въезда на территорию Германии вы прибудете в указанное вам временное общежитие во Фридланде с целью регистрации и последующего распределения. Данная материальная помощь является добровольным жестом Федерального правительства. Выплата осуществляется отделением Фридланд Федерального административного ведомства..



Здесь вы можете получить информацию

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland (Федеральное административное ведомство – Отделение Фридланд)

Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland

Тел.: **+49 228 99358 9192**

Факс: **+49 228 99358 9361**

Эл. почта: **spaetaussiedler@bva.bund.de**

Пособие по безработице II, социальная помощь

Поздние переселенцы, как и любые другие граждане Германии, имеют право на получение пособия согласно Второй книге Социального кодекса ФРГ (SGB II), если выполняются необходимые для этого требования.



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Условия назначения пособия по безработице II:

- заявитель должен быть в возрасте от 15 лет до достижения пенсионного возраста (от 65 до 67 лет в зависимости от года рождения),
- быть трудоспособным,
- нуждаться в помощи и
- постоянно проживать на территории ФРГ.

Наряду с трудоспособными получателями пособия, право претендовать на получение пособия имеют также и проживающие с ними совместно лица (например, супруг, партнер или дети моложе 25 лет), если они относятся к так называемой «потребительской общности», нуждаются в помощи и соответствуют другим условиям для получения пособия.

Пособия согласно SGB II назначаются только по заявлению. Его следует подать в местный центр занятости.

Согласно SGB II, вы и другие совместно проживающие с вами лица имеете право на материальную помощь для обеспечения своих жизненных потребностей, если вы не в состоянии покрыть затраты на них за счет собственных средств (дохода или имущества), сил (трудоспособности) или посторонней помощи. В этом случае вы вправе претендовать на пособие по безработице II. Нетрудоспособным родственникам полагается социальная помощь. Кроме того, вам будет оказана помощь в поиске работы (в частности, консультации и курсы переподготовки/повышения квалификации). С 1 января 2020 года размер пособия составляет 432 евро в месяц для одиночек или матерей/отцов-одиночек. Размер пособия для детей и подростков зависит от возраста. Дополнительно компенсируются фактические уместные расходы на оплату жилья и отопления. В особых жизненных ситуациях — например, для матерей/отцов-одиночек или при необходимости дорогостоя-

щего питания по медицинским показаниям — возможно увеличение размера пособия. Кроме того, возможны единовременные выплаты, например, на первую обстановку квартиры, при беременности или рождении ребенка.

Для детей и подростков в дополнение к основному пособию предусмотрено дополнительное пособие на образование и участие в общественной жизни — так называемый «образовательный пакет». Каждый ребенок должен получить шанс в сообществе со своими сверстниками выявлять и развивать свои способности и таланты. Помощь в рамках образовательного пакета для детей и подростков предоставляется до достижения ими 25-летнего возраста (исключения см. ниже).

Образовательный пакет

- покрывает расходы на школьные принадлежности для учеников. К ним, например, относятся ручки и тетради, папки, акварельные краски, калькуляторы и ранцы. Для приобретения этих вещей местный центр занятости ежегодно переводит вам без заявления с вашей стороны по 150 евро — 100 евро на первое учебное полугодие и 50 евро на второе (по состоянию на 2020 г.);
- дает возможность участия в одно- и многодневных поездках, организуемых школой/детским садом;
- включает в себя оплату школьного проездного билета, а также общего обеда в школе, детском саду или группе продленного дня;
- компенсирует 15 евро в месяц на участие в совместных каникулярных, культурных и кружковых мероприятиях. В данном случае действует возрастное ограничение до 18 лет;
- обеспечивает ученикам школ возможность дополнительных занятий независимо от угрозы остаться на второй год. Этот вид помощи в отличие от всех остальных в рамках образовательного пакета предоставляется по отдельному заявлению.

Разовое интеграционное пособие

Единовременное интеграционное пособие выплачивается в Германии поздним переселенцам из бывшего Советского Союза в качестве компенсации за перенесенные репрессии, если их как российских немцев в военное и послевоенное время содержали в так называемой трудармии, в спецпоселениях для немцев или под комендантским надзором.



Здесь вы можете получить информацию

На местах или в Интернете:

- Администрация города, муниципального образования или округа
- Консультационный центр для взрослых мигрантов (МВЕ): **www.bamf.de/migrationsberatung**
- Миграционные службы для молодежи (JMD): **www.jmd-portal.de**
- Агентство по труду: **www.arbeitsagentur.de**

Вы можете подать соответствующее заявление, если родились до 1 апреля 1956 г., имеете статус позднего переселенца в соответствии с § 4 BVFG и были жертвами названных выше репрессий. Право на получение этого пособия имеют только поздние переселенцы, но не их супруги и потомки.

Размер такого однократного пособия зависит от года рождения: родившиеся до 1 января 1946 г. получают 3068 евро, в период с 1 января 1946 г. по 31 марта 1956 г. — 2046 евро.



РЕКОМЕНДАЦИЯ

Заявление можно подать уже в первом центре приема во Фридланде, но также и позже. Следует учесть, что подача заявления возможна только в течение трех лет после получения удостоверения позднего переселенца.



Здесь вы можете получить информацию

Bundesverwaltungsamt – Außenstelle Friedland
(Федеральное административное ведомство – Отделение Фридланд)
Heimkehrerstr. 16, 37133 Friedland
Телефон: **+49 228 99358 9192**
Факс: **+49 228 99358 9361**
Эл. почта: **spaetaussiedler@bva.bund.de**
Интернет: **www.bva.bund.de**



VII. Страховки

Выплаты по болезни в течение переходного периода

В случае болезни после въезда в страну поздние переселенцы и включенные в решение о приеме супруги и потомки получают временно и однократно те же выплаты, что причитаются застрахованным в Германии. Страховые выплаты по данной статье не положены тем, кто после выезда из страны происхождения больше двух месяцев провел за границей или заболел по истечении трех месяцев пребывания в Германии.

Выплаты охватывают медицинское обслуживание, доплаты за зубные протезы и необходимые транспортные расходы. Эти выплаты производятся не дольше, чем первые 78 недель пребывания.

Выплаты обеспечивает выбранная вами больничная касса. Она может выдавать талоны на лечение. Согласно Федеральному закону о делах перемещенных лиц и беженцев (BVFG), оплачивается только первый случай обращения после въезда. После него вы должны оформить государственную или частную медицинскую страховку. Если не сделать этого в первые три месяца пребывания, в случае болезни вы окажетесь в невыгодном положении.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Больничные кассы

Медицинское страхование

В Германии все работники с месячной зарплатой превышающей 450 евро подлежат обязательному медицинскому страхованию. Выбор частной медицинской страховки вместо предусмотренной законом государственной возможен, если ваш годовой заработок составляет примерно 60 000 евро или выше. Взносы из заработной платы обычно делятся поровну между работодателем и работником. Помимо этого, больничные кассы могут взимать со своих членов дополнительные взносы, которые также распределяются в равных долях.

Обязанность страхования в системе государственного медицинского страхования действует, как правило, и в том случае, если вы получаете пособие по безработице или пособие по безработице II согласно Второй и Третьей книгам Социального кодекса ФРГ (SGB II и SGB III). Уплату всех взносов по обязательному медицинскому страхованию в этих случаях берет на себя Федеральное агентство по труду, т. е. государство. Подлежащие обязательному государственному страхованию получатели пособия по безработице могут быть освобождены от обязанности быть застрахованными в системе обязательного медицинского страхования и сохранить текущий договор частного медицинского страхования, если в течение последних пяти лет перед назначением пособия они не имели государственной медицинской страховки.

Обязанность страхования в системе государственного медицинского страхования не распространяется на получателей пособия по безработице II, которые имели частную медицинскую страховку непосредственно перед назначением пособия. В данном случае частная медицинская страховка должна оставаться в силе в течение периода получения пособия. Это правило распространяется и на те случаи, когда перед назначением пособия по безработице II вы были застрахованы не в Германии, но были бы здесь застрахованы в частной медицинской страховке, если бы осуществляли свою деятельность в Германии. Например, если вы были предпринимателем, зарегистрированным в стране прежнего проживания. Получатели пособия по безработице II с частной медицинской страховкой могут перейти на базовый тариф частной медицинской страховой компании. Последняя должна иметь разрешение на ведение деятельности в Германии. На время нуждаемости в пособии подлежащие выплате взносы уменьшаются вдвое. Организации базового соцобеспечения предоставляют субсидии к взносам в медицинскую страховку в размере до половины взноса по базовому тарифу, но не выше, чем размер взноса лица с государственной медицинской страховкой. Таким образом и получатели пособия по безработице II с частной страховкой имеют возможность получить от государства помощь для оплаты медицинской страховки.

Если вы не получаете пособие по безработице II или ваше право на получение этого пособия заканчивается до того, как вы выполнили требования для добровольного участия в системе государственного медицинского страхования, то в силу вступает особое «вступительное право» для поздних переселенцев: вы можете стать членом больничной кассы в течение шести месяцев постоянного пребывания в стране либо в течение трех месяцев после окончания выплаты пособия по безработице II, если до выезда из страны происхождения вы были застрахованы в системе обязательного медицинского страхования этой страны. Это положение распространяется также на супругов и потомков поздних переселенцев.

Все переселенцы, получающие пенсию в рамках системы государственно-го пенсионного страхования, подлежат обязательному страхованию в системе государственного медицинского страхования даже при невыполнении требований по установленному в ФРГ минимальному страховому стажу, если они считаются «перемещенными лицами» и переехали в страну в течение последних десяти лет до обращения за пенсией. Это правило основывается на том, что обеспечивающий право на пенсию трудовой стаж в стране происхождения, как правило, соответствует

требованиям по обязательности страхования и соответствующему страховому стажу с точки зрения нашего законодательства о медицинском страховании. Пенсионные взносы делятся пополам между организацией государственного пенсионного страхования и пенсионером. Пенсионные взносы выплачивают, как правило, поровну пенсионер и организация государственного пенсионного страхования. Больничные кассы вправе взимать со своих членов дополнительные взносы, которые таким же образом распределяются пополам.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Оба указанных срока для обращения за страховкой — крайние, по их истечении претензии на получение страховки не принимаются.

РЕКОМЕНДАЦИЯ



Свой статус позднего переселенца вы подтверждаете предъявлением удостоверения позднего переселенца. Для оформления медицинской страховки до подтверждения этого статуса временно будет достаточно регистрационного удостоверения, выданного Федеральным административным ведомством.



Здесь вы можете получить информацию

На местах:

- Больничные кассы
- Частные страховые медицинские компании

Пенсионное страхование

Право на пенсию в Германии получают, уплачивая взносы в фонд обязательного пенсионного страхования. Для получения пенсии по старости требуется уплата взносов на протяжении периода не менее пяти лет. Как правило, эти взносы автоматически удерживаются в пользу пенсионного фонда Германии из зарплаты работников. Индивидуальные предприниматели и самозанятые лица платят пенсионные взносы самостоятельно. Обязательной уплаты взносов в пенсионный фонд также требуют некоторые виды частной предпринимательской деятельности. Для получения подробной информации обращайтесь в отделения Немецкого фонда пенсионного страхования. При расчете пенсии учитываются время ухода за детьми и некоторые другие периоды.

Согласно Закону о пенсиях за иностранный трудовой стаж (FRG), лицам, платившим пенсионные взносы не на территории ФРГ, могут быть засчитаны периоды уплаты пенсионных взносов в стране происхождения. Если вы получаете пенсию от страны происхождения за эти периоды, то ее размер учитывается при расчете пенсии, начисляемой в Германии. Это значит: из немецкой пенсии по названному закону вычитается размер вашей пенсии в стране происхождения. Указанный закон распространяется только на лиц, признанных поздними переселенцами, но не на их супругов или родственников, не имеющих этого статуса.

Подробную информацию вы можете найти, например, в брошюрах Немецкого фонда пенсионного страхования, доступные в т. ч. на сайте фонда. Информация по Закону о пенсиях за иностранный трудовой стаж (FRG) содержится в брошюре «Переселенцы и их пенсия» («Aussiedler und ihre Rente»).

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Если в стране происхождения родители совместно воспитывали детей, но при этом мать не имеет официального статуса позднего переселенца, периоды ухода за детьми могут быть включены в расчет пенсии отца, имеющего статус позднего переселенца. Для этого родители в течение одного года после переселения в Германию должны подать в Немецкий фонд пенсионного страхования совместное заявление о своем желании переноса периодов ухода за детьми на счет отца. По истечении этого срока такой возможности больше не будет. В последующем для признания за отцом периодов ухода за детьми отцу придется доказать, что воспитанием детей занимался преимущественно он.



РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для признания вашего иностранного страхового стажа для пенсии вам нужно предоставить в Немецкий фонд пенсионного страхования соответствующие документы, например, трудовые книжки. Для этого лучше всего записаться на прием в справочно-консультационный центр Немецкого пенсионного страхования. Консультации предоставляются бесплатно. Ближайший консультационный центр смотрите на сайте www.deutsche-rentenversicherung.de.



Здесь вы можете получить информацию

На местах или в Интернете:

- Немецкий фонд пенсионного страхования:
www.deutsche-rentenversicherung.de
- Администрация города, муниципального образования или округа
- Ведомство по делам перемещенных лиц и беженцев (арбитражное ведомство)



VIII. Федеральная добровольная служба и молодежное волонтерство

Помощь в детском саду, опека пожилых людей, поддержка людей с инвалидностью или деятельность в области охраны природы — эти и другие возможности для социальной активности людей предлагают такие волонтерские программы, как федеральная добровольная служба (BFD), добровольный социальный год (FSJ) и добровольный экологический год (FÖJ). Эта деятельность обогащает ваш опыт и дает новые возможности для развития. Став молодым добровольцем, вы приобретете навыки и способности, которые пригодятся в семейной и профессиональной жизни. Волонтерство может быть очень полезным для вашей будущей карьеры, например, помогая определиться, какой род деятельности вам ближе всего — уход за людьми, социальные профессии или ремесла. Волонтеры в возрасте могут привнести в эти сферы свой жизненный опыт. Совместная работа молодых и возрастных волонтеров укрепляет взаимопонимание между поколениями.



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- В то время как программы молодежного волонтерства FSJ и FÖJ ориентированы на молодых людей до 27 лет, федеральная добровольная служба (BFD) открыта для мужчин и женщин любого возраста после получения обязательного среднего образования.
- Все перечисленные добровольные службы — BFD, FSJ и FÖJ — предполагают занятость на полный день. При прохождении федеральной добровольной службы (BFD) для лиц 27 лет и старше возможна также частичная занятость в объеме более 20 часов в неделю. Для лиц младше 27 лет частичная занятость в BFD, FSJ и FÖJ в объеме более 20 часов в неделю возможна в том случае, если имеет место правомерная заинтересованность добровольца в частичной занятости. Например, если на его попечении находится ребенок либо есть ограничения по здоровью или обстоятельства, объективно не позволяющие добровольцу присутствовать на протяжении всего дневного или недельного времени службы.
- Федеральную добровольную службу (BFD) и добровольный социальный год (FSJ) можно проходить в организациях, занимающихся помощью детям и молодежи, включая внешкольное воспитание и работу с молодежью, в учреждениях социального обеспечения, здравоохранения и ухода за престарелыми, помощи инвалидам, культуры и охраны памятников, спорта, интеграции, а также в организациях гражданской обороны и защиты населения в чрезвычайных ситуациях.
- Добровольный экологический год (FÖJ), а также BFD можно проходить в организациях, деятельность которых посвящена охране окружающей среды, в том числе охране природы и обеспечению устойчивого развития.
- Продолжительность службы в BFD, FSJ и FÖJ обычно составляет один год, но не менее шести и не более 24 месяцев.
- Добровольцы включены в систему обязательного социального страхования.



Здесь вы можете получить информацию

В Интернете:

- Подробности о волонтерских программах «добровольный социальный год» (FSJ) и «добровольный экологический год» (FÖJ) см. на сайте: www.bmfsfj.de
- Подробности о федеральной добровольной службе см. на сайте: www.bundesfreiwilligendienst.de



IX. Добровольная военная служба

Германия отказалась от обязательного призыва на срочную военную службу. Военную службу несут только добровольцы. Будучи гражданином/гражданкой Германии, вы можете поступить на добровольную военную службу на срок до 23 месяцев. Эту возможность имеют все, кто чувствует свою гражданскую ответственность и желает получить представление о бундесвере, не становясь солдатом-контрактником.

Независимо от планируемой вами продолжительности службы ее первые шесть месяцев являются испытательным сроком для вас и армии, в течение которого обе стороны могут отказаться от дальнейшего сотрудничества.



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

На время добровольной военной службы предусматриваются следующие виды вознаграждения:

- Ежемесячное денежное довольствие в соответствии со званием
- Детское пособие на каждого ребенка, которому оно причитается
- Возмещение взносов в фонды страхования на случай болезни и потребности в уходе на каждого члена семьи без собственного дохода
- Надбавки за выполнение особых функций, повышенную нагрузку и ненормированность рабочего времени
- Выходное пособие после успешного завершения испытательного срока
- Бесплатное медицинское обслуживание в воинских частях
- Оплата поездок к семье
- Профконсультации и учеба в рамках системы повышения квалификации и трудоустройства

В случае участия в спецоперациях за рубежом дополнительно выплачивается не подлежащая налогообложению надбавка.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

На время несения добровольной военной службы по закону за вами сохраняется ваше рабочее место.



Здесь вы можете получить информацию

Телефон:

бесплатная горячая линия (по Германии): **+49 800 9800880**

В Интернете:

- Бундесвер: **www.bundeswehr-karriere.de**

Для записей

Служебная информация

Издатель:

Bundesministerium des Innern (Федеральное министерство внутренних дел)
10557 Berlin

Редакция:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев)
90461 Nürnberg

По состоянию на: 01/2020; 54. обновленная версия

Печать: Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, 60386 Frankfurt am Main

Оформление и выпуск: MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

Фотографии:

Фронтиспис: © BMI; стр. 6: BMI; стр. 9: © iStockphoto.com/hanohiki; стр. 10: iStockphoto.com/SbytovaMN; стр. 13: iStockphoto.com/seb_ra; стр. 14: iStockphoto.com/AndreyPopov; стр. 17: iStockphoto.com/BakiBG; стр. 24: iStockphoto.com/mrtom-uk; стр. 30: iStockphoto.com/Lothar Drechsel; стр. 36: iStockphoto.com/Daisy-Daisy; стр. 38: Бундесвер

Языки:

немецкий/русский

Заказы на публикации:

Publikationsversand der Bundesregierung (Рассылка публикаций Федерального правительства)

Почтовый ящик 48 10 09, 18132 Rostock

Телефон: +49 30 18 272 2721

Факс: +49 30 18 10 272 272 1

Эл. почта: publikationen@bundesregierung.de

Заказ по жестовому телефону: gebaerdentelefon@sjp.bundesregierung.de

Заказ онлайн: www.bundesregierung.de/publikationen

Другие публикации Федерального правительства, доступные для скачивания или по запросу, см. по этому же адресу: www.bundesregierung.de/publikationen

Номер артикула: BMI20006

Настоящая публикация издается Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев в рамках работы с общественностью. Публикация предоставляется бесплатно и не предназначена для продажи. Партия и кандидатам на выборах либо агитаторам запрещено использовать данную публикацию во время предвыборной кампании или для избирательной рекламы. Это распространяется на выборы в федеральный и земельные парламенты и коммунальные выборы, а также выборы в Европарламент.

Указание:

Изменения правовых норм, адресов и телефонных номеров могут отрицательно сказаться на актуальности этой брошюры или привести к недействительности ее отдельных частей. Поэтому для получения информации по всем важным для вас вопросам всегда обращайтесь в соответствующие учреждения на местах.

www.bmi.bund.de
www.bamf.de